



Votes and Proceedings
Thursday, 25 April 2002 - No. 92

Two o'clock
President : Mrs. Louise Harel

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 2.08 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Bégin, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

84 An Act instituting civil unions and establishing new rules of filiation.

The motion was carried.

Madam President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

211 An Act respecting Ville d'Alma.

The report states that the Bill may be introduced in the Assembly and it may receive final passage before the twenty-third day of June 2002.

(Sessional Paper No. 1090-20020425)

Mr. Laprise (Roberval) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 211, An Act respecting Ville d'Alma.

This motion was carried.

25 April 2002

Mr. Boisclair, Government House Leader, moved that Private Bill 211 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain and that the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

This motion was carried.

Madam President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

212 An Act respecting the Seventh-Day Adventist Church — Québec Conference.

The report states that this Bill may be introduced in the Assembly and it may receive final passage before the twenty-third day of June 2002.

(Sessional Paper No. 1091-20020425)

Mr. Payne (Vachon) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 212, An Act respecting the Seventh-Day Adventist Church — Québec Conference.

This motion was carried.

Mr. Boisclair, Government House Leader, moved that Private Bill 212 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance and that the Minister of Finance be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

This motion was carried.

Presenting Reports from Committees

Mrs. Bélanger (Mégantic-Compton), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Education, which, on 12, 13, 14, 19, 20, 21, 26 March and 9 April 2002, heard the executive officers of universities with regard to their 1999-2000 annual reports, which were tabled in the National Assembly in application of the *Act respecting educational institutions at the university level*.

(Sessional Paper No. 1092-20020425)

25 April 2002

Complaints of Breach of Privilege or Contempt and Personal Explanations

Madam President rendered the following decision regarding the request to rise on a personal matter notified by the Member for Trois-Rivières on 24 April 2002, regarding comments allegedly made by the Member for Beauce-Sud during Oral Questions and Answers at the sitting of Tuesday, 23 April 2002:

RULING FROM THE CHAIR

Pursuant to the Standing Orders and to parliamentary jurisprudence, the facts adduced by the Member for Trois-Rivières do not give rise to personal explanations on the ground that they do not correspond to the criteria stipulated in Standing Order 71. Any Member who considers that comments that were made concerning him may have been abusive or offensive must avail himself immediately of the provisions of Standing Order 35, which is precisely what the Member for Trois-Rivières did. The request to give personal explanations must be made by the person in his capacity of Member of the Assembly and not of Minister. In this case, the Chair is not required to rule on the question since the ground previously stated is sufficient to dispose of the question.

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Legault, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

Copy of a letter, dated 25 April 2002, sent to Mr. Pierre Gabrièle, Deputy Minister of the Ministère de la Santé et des Services sociaux, from Mr. Robert Courchesne, Interim Director General of the Estrie Regional Health and Social Services Board, concerning the waiting list for heart surgery at the Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke.

(Sessional Paper No. 1093-20020425)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

25 April 2002

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Boisclair, Government House Leader, convened the following Committees for the consideration of the Estimates of Expenditure:

- the Committee on Transportation and the Environment, for those of the Ministère des Transports;
- the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, for those granted to Fisheries;
- the Committee on Labour and the Economy, for those of the Ministère des Ressources naturelles and for those of the Ministère de la Recherche, de la Science et de la Technologie;
- the Committee on Social Affairs, for those of the Ministère de la Solidarité sociale, for those of the Ministère de la Santé et des Services sociaux and for those granted to the Cree Hunters and Trappers Income Security Board;
- the Committee on Public Finance, for those granted to Investissement Québec;
- the Committee on Institutions, for those granted to Canadian Intergovernmental Affairs;
- the Committee on Culture, for those granted to Immigration and Intercultural Relations.

Motions Without Notice

Mr. Rochon, Minister of Labour, moved:

THAT the National Assembly mark the 7th International
Day of Mourning for Workers Killed or Injured in the
Workplace, which will be held on 28 April 2002

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

25 April 2002

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Arseneau, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, and Mrs. Normandeau (Bonaventure) jointly moved:

THAT the National Assembly denounce the uncompromising attitude of the Federal Government, which is prematurely ending the herring fishing season, thus preventing the fishermen and plant workers of the Magdalen Islands from developing a sector which is deemed a priority for the economy of this Québec maritime region.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. Marcoux (Vaudreuil) moved:

THAT the National Assembly congratulate the thirteen-year-old Québec students who ranked among the best in Canada in the 2001 mathematics assessment of the Council of Ministers of Education school achievement indicators programme.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Brouillet, First Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 3 May 2002, Mr. Gauthrin (Verdun) would question Mrs. Marois, Minister of Research, Science and Technology, during an interpellation on "the innovation policy in the regions".

25 April 2002

At 3.42 o'clock p.m., in compliance with Standing Order 282, Mr. Brouillet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 30 April 2002, at 2.00 o'clock p.m.

LOUISE HAREL

President